**SOÁ 945**

KINH THUÛ LAÊNG NGHIEÂM

*Haùn dòch: Ñôøi Ñöôøng, Ñaïi sö Baùt Laït Maät*

*Ñeá.*

**ÑEÀ MUÏC KINH**

Kinh Ñaïi Phaät Ñaûnh Nhö Lai Maät Nhaân Tu Chöùng Lieãu Nghóa Chö Boà-taùt Vaïn Haïnh Thuû Laêng Nghieâm, goïi taét laø Kinh Thuû Laêng Nghieâm.

Sa-moân teân laø Baùt-laït-maät-ñeá, ngöôøi Thieân Truùc dòch.

Sa-moân teân laø Di-giaø-thích-ca ngöôøi OÂ Traønh, dòch theo tieáng Trung Quoác.

Ñeä töû thoï giôùi Boà-taùt teân laø Phoøng Dung, ghi cheùp lôøi dòch.

**CHUÙ THÍCH ÑEÀ MUÏC KINH**

Ñeà muïc Kinh Thuû Laêng Nghieâm coù möôøi chín chöõ, nhöng thoâng thöôøng chæ neâu ra ba chöõ laø Thuû Laêng Nghieâm, vì Thuû Laêng Nghieâm laø ba chöõ chuû yeáu trong ñeà muïc naày.

Thuû Laêng Nghieâm laø caùi ñònh roát raùo beàn chaéc saün coù cuûa taâm

taùnh.

Taâm taùnh baûn lai thanh tònh, khoâng coù taùn loaïn, khoâng coù lay

ñoäng, khoâng coù dôøi ñoåi, khoâng do coâng phu maø coù, ñoù laø ñònh Thuû laêng nghieâm. Chuùng sinh meâ laàm, khoâng nhaän ñöôïc chaân taùnh, chaáp coù taâm ta rieâng bieät, chaáp coù söï vaät rieâng bieät, theo thaân theo caûnh maø sinh ra phieàn naõo, taïo ra nhaân duyeân luaân hoài, roài chuoác laáy quaû baùo baùo luaân hoài, soáng roài cheát, cheát roài soáng, maõi maõi trong ba coõi. Chö Phaät, Boà- taùt nhaän bieát taâm taùnh töùc laø caùi taùnh baûn lai cuûa söï söï vaät vaät duyeân

khôûi theo nhaân quaû, reøn luyeän trí tueä theo ñaïo lyù aáy, goät röûa caùc ñieàu meâ laàm, tröïc nhaän taâm taùnh baûn lai, ñoù laø minh taâm kieán taùnh vaø chöùng ñöôïc ñònh Thuû laêng nghieâm.

Ñònh Thuû laêng nghieâm saâu nhieäm, roäng lôùn, ra ngoaøi thôøi gian vaø khoâng gian, khoâng theå ñem taâm phaân bieät cuûa chuùng sinh maø bieát ñöôïc, neân laáy ñaûnh töôùng cuûa Phaät maø laøm ví duï, goïi laø Ñaïi Phaät Ñaûnh, ñaûnh töôùng cuûa Phaät, con maét chuùng sinh khoâng theå thaáy ñöôïc.

Haèng sa coâng ñöùc trí tueä cuûa caùc Ñöùc Nhö Lai ñeàu do taâm taùnh, nghóa laø do ñònh Thuû laêng nghieâm maø phaùt khôûi, neân goïi laø Nhö Lai Maät Nhaân.

Tu chöùng trong ñònh Thuû laêng nghieâm laø tu chöùng theo nghóa roát raùo, y nhö thaät taùnh cuûa söï vaät neân goïi laø Tu Chöùng Lieãu Nghóa.

Chöùng ñöôïc taâm taùnh, ñöôïc ñònh Thuû laêng nghieâm thì ngöôøi vaø mình ñoàng laø phaùp giôùi taùnh, söï söï vaät vaät ñoàng laø phaùp giôùi taùnh neân phaùt taâm roäng lôùn töø bi cöùu ñoä voâ löôïng voâ bieân chuùng sinh maø khoâng thaáy coù ai laøm vieäc cho ai caû. Muoân haïnh töø bi lôïi tha cuûa caùc vò Boà-taùt ñeàu do ñònh Thuû laêng nghieâm maø phaùt khôûi neân goïi laø Chö Boà-taùt Vaïn Haïnh.

 -

**CHÖÔNG II: TÖÏA RIEÂNG DUYEÂN KHÔÛI CUÛA KINH**

***Chaùnh vaên:***

Khi aáy, vua Ba-tö-naëc, nhaân ngaøy kî phuï vöông, môû tieäc chay môøi Phaät thoï trai nôi cung caám. Vua saém ñuû caùc moùn aên quyù baùu, roài thaân haønh ñeán röôùc Phaät vaø caùc vò Ñaïi Boà-taùt. Trong thaønh laïi coù caùc tröôûng giaû, cö só ñoàng cuøng trai taêng, chôø Phaät ñeán chöùng. Phaät khieán Boà-taùt Vaên-thuø nhaän vieäc phaân chia caùc vò Boà-taùt vaø A-la-haùn ñi ñeán caùc nhaø trai chuû.

Duy coù Toân giaû A-nan tröôùc ñaõ nhaän lôøi môøi rieâng, ñi xa chöa veà, khoâng kòp döï vaøo haøng Taêng chuùng. Toân giaû veà moät mình, khoâng coù Thöôïng toïa vaø A-xaø-leâ cuøng ñi vaø ngaøy aáy cuõng khoâng ñöôïc ai cuùng döôøng. Luùc naày, Toân giaû caàm bình baùt vaøo moät ngaû thaønh, treân ñöôøng ñi, theo thöù lôùp khaát thöïc, taâm Toân giaû tröôùc heát caàu ñöôïc moät ngöôøi ñaøn vieät sau cuøng laøm trai chuû, khoâng keå sang heøn, phaùt taâm laøm sao cho taát caû chuùng sinh

ñöôïc vieân thaønh voâ löôïng coâng ñöùc. Toân giaû A-nan bieát Ñöùc Phaät Theá Toân quôû Toân giaû Tu-boà-ñeà vaø Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp laøm A-la-haùn maø taâm khoâng coâng baèng. Toân giaû kính vaâng lôøi daïy môû roäng cöûa Phaät vöôït thoaùt moïi ñieàu cheâ bai nghi hoaëc. Toân giaû ñeán beân thaønh, thong thaû vaøo cöûa, uy nghi nghieâm chænh, kính giöõ phaùp hoùa trai.

Trong khi khaát thöïc, Toân giaû A-nan ñi qua nhaø ngöôøi daâm nöõ Ma- ñaêng-giaø, bò ngöôøi aáy duøng phaùp huyeãn thuaät, laø chuù Tieân Phaïm Thieân Sa-tyø-ca-la baét vaøo buoàng rieâng, döïa keà, vuoát ve laøm cho Toân giaû A-nan gaàn phaù giôùi theå.

Ñöùc Nhö Lai bieát A-nan maéc phaûi daâm thuaät, neân thoï trai roài, lieàn trôû veà tinh xaù. Vua cuøng ñaïi thaàn, tröôûng giaû, cö só ñeàu ñi theo Ñöùc Theá Toân, mong nghe ñöôïc phaùp chuû yeáu cuûa ñaïo Phaät.

Khi aáy, treân ñaûnh Ñöùc Theá Toân phoùng haøo quang Baùch baûo voâ uùy, trong haøo quang hieän ra toøa sen baùu ngaøn caùnh, coù hoùa thaân cuûa Phaät kieát giaø ngoài treân, tuyeân ñoïc thaàn chuù, khieán Boà- taùt Vaên-thuø ñem chuù naày ñeán giuùp ñôõ, tieâu dieät taø chuù, ñöa Toân giaû A-nan cuøng naøng Ma- ñaêng-giaø ñeàu veà choã Phaät ôû.

Toân giaû A-nan thaáy Phaät, ñaûnh leã khoùc loùc, giaän mình töø voâ thæ ñeán nay, moät beà hoïc roäng nhôù nhieàu, chöa toaøn ñaïo löïc, tha thieát xin Phaät daïy cho nhöõng phaùp Xa-ma-tha, Tam-ma, Thieàn-na, laø nhöõng phöông tieän tu haønh ñaàu tieân ñeå thaønh ñaïo Boà-ñeà cuûa möôøi phöông Nhö Lai. Luùc aáy, laïi coù haèng haø sa Boà- taùt, Ñaïi A-la-haùn vaø Phaät Bích-chi, töø

möôøi phöông ñeán, thaûy ñeàu mong nghe Phaät daïy, lui veà choã ngoài, yeân laëng laõnh thoï Thaùnh chæ cuûa Phaät.

***\* Chuù thích:***

Chö Phaät thuyeát phaùp ñeàu do nhaân duyeân. Phaät noùi phaùp gì, hoaëc cao hoaëc thaáp, ñeàu do caên cô cuûa ngöôøi nghe phaùp, muïc ñích chæ roõ nhöõng ñieàu meâ laàm vaø daïy baûo nhöõng phöông phaùp tu trì cho thích hôïp. Trong phaàn Töïa rieâng Kinh Thuû Laêng Nghieâm naày, coù keå laïi Toân giaû A-nan ñi khaát thöïc moät mình, maéc phaûi taø chuù cuûa naøng Ma-ñaêng-giaø, gaàn phaù giôùi theå. Sau khi ñöôïc Phaät cöùu thoaùt, Toân giaû A-nan töï giaän mình hoïc roäng nghe nhieàu maø khoâng ñuû ñònh löïc choáng laïi taø thuaät cuûa ngoaïi ñaïo neân thieát tha caàu Phaät daïy cho nhöõng phöông phaùp tu haønh mau thaønh ñaïo Boà-ñeà. Ñoù laø lyù do rieâng bieät phaùt khôûi ra Kinh Thuû Laêng Nghieâm naày.

 -

**KINH THUÛ LAÊNG NGHIEÂM**

**QUYEÅN 1**

***Phaàn 1:* PHAÀN TÖÏA**

**CHÖÔNG I**: **TÖÏA CHUNG**

***Chaùnh vaên:***

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi tinh xaù Kyø-hoaøn thuoäc thaønh Thaát-la- phieät, cuøng vôùi chuùng Ñaïi Tyø-kheo moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò, ñeàu laø baäc A-la-haùn voâ laäu. Caùc vò laø nhöõng Phaät töû truï trì, kheùo vöôït treân caùc höõu, ôû caùc quoác ñoä ñaày ñuû uy nghi, theo Phaät chuyeån phaùp luaân, coù khaû naêng thöïc hieän lôøi di chuùc nhieäm maàu cuûa Phaät, nghieâm giöõ giôùi luaät thanh tònh ñeå laøm khuoân pheùp cho ba coõi, hieän thaân voâ soá, cöùu vôùt chuùng sinh, toät ñôøi vò lai, khoûi caùc traàn luïy. Caùc vò teân laø: Ñaïi trí Xaù-lôïi- phaát, Ma-ha Muïc-kieàn-lieân, Ma-ha Caâu-hy-la, Phuù-laâu-na Di-ña-la-ni- töû, Tu-boà-ñeà, Öu-ba-di-sa-ñaø v.v... laø caùc baäc thöôïng thuû.

Laïi coù voâ soá caùc vò Bích-chi laø baäc voâ hoïc vaø haøng sô taâm ñoàng ñeán choã Phaät giaûng ñaïo.

Nhaèm ngaøy caùc vò Tyø-kheo maõn haï töï töù, caùc vò Boà-taùt töø möôøi phöông ñeán, xin Phaät giaûi quyeát nghi hoaëc, kính vaâng ñöùc Töø nghieâm, thænh caàu nghóa thaâm maät.

Ñöùc Nhö Lai traûi phaùp toøa, ngoài khoan thai, vì caû trong hoäi toû baøy nghóa saâu. Chuùng hoäi thanh tònh ñöôïc phaùp chöa töøng coù. Gioïng noùi cuûa Phaät hoøa nhaõ nhö tieáng chim Ca-laêng-taàn-giaø, vang khaép möôøi phöông. Haèng sa Boà-taùt ñeàu ñeán ñaïo traøng, coù Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi laøm thöôïng thuû.

***\* Chuù thích:***

Tröôùc khi Phaät nhaäp Nieát-baøn, Toân giaû A-nan hoûi Phaät: “Khi kieát taäp kinh ñieån, ñaàu kinh neân ñeå nhöõng caâu gì?” thì Phaät daïy: “Neân ñeå nhöõng caâu: Nhö vaäy toâi ñöôïc nghe trong moät thôøi, Phaät ôû nôi naøo, coù

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

bao nhieâu thính chuùng laø baäc naøo, vaân vaân…” ñeå chöùng toû kinh aáy ñaõ keå laïi söï thaät, coù nhieàu ngöôøi nghe bieát. Nhö Kinh Thuû Laêng Nghieâm naày laø ghi cheùp nhöõng lôøi Phaät daïy ôû tinh xaù Kyø-hoaøn, thaønh Thaát-la-phieät, thính chuùng coù moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò Tyø-kheo ñaõ chöùng quaû A-la-haùn, trong ñoù coù caùc vò ñaïi ñeä töû nhö Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, Toân giaû Muïc-kieàn-lieân, vaân vaân… laïi coù nhieàu vò Duyeân giaùc vaø nhieàu vò Boà-taùt töø möôøi phöông ñeán, trong ñoù coù Boà-taùt Vaên- thuø-sö-lôïi, laø vò Ñaïi Boà- taùt, laøm thöôïng thuû.

 -

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)